



# Etruscan Charter s.r.l.

Via V.Emanuele II,35 S.Vincenzo - LI  
 P.I: 01386450496  
 Tel/Fax. +39 0565-701314  
 info@etruscancharter.com  
 www.etruscancharter.com

## CONTRATTO DI LOCAZIONE UNITA' DA DIPORTO

Tra la Ditta <b>ETRUSCAN CHARTER S.r.l</b> Between
Con sede in Headquartered in San Vincenzo (LI) – Via Vittorio Emanuele II n. 35
Partita IVA 01386450496 VAT code
In persona del legale rappresentante Sig. Francesco BERTOLINI In the person of the company's legal representative, Mr.
E residente in San Vincenzo (LI) – Via Vittorio Emanuele II n. 35 And resident in
Qui di seguito definito "LOCATORE" Hereinafter called the "LESSOR"
E il Sig. And Mr.
Residente a Resident in
Codice Fiscale Tax number
Qui di seguito definito "CONDUTTORE" Hereinafter called the "CHARTERER"
Si conviene e si stipula quanto segue: L'Armatore da in locazione al Conduttore, che accetta, dichiarandola conforme alle proprie esigenze, The following is hereby agreed: The Lessor agrees to let the following charter bareboat to the Charterer, who hereby accepts it, declaring it suitable for his own necessities. L'unità da diporto a vela con motore ausiliario VOLVO PENTA tipo/mod. 40 HP anno 2011 Sailing Yacht with Motor yacht type year
Denominata DOFOUR 405 - VAGA bandiera ITALIANA matr. 2LI3235D Named flag reg.no.
Abitata alla navigazione entro 50 miglia dalla costa con un equipaggio minimo di 2 persone Licensed for navigation within 50 miles from the coast with a minimum crew of persons
Ed un numero massimo di persone a bordo 8 regolarmente assicurata And a maximum number of persons allowed on board of duly insured
Il presente contratto ha la durata di giorni al termine dei quali non sarà rinnovato. L'unità sarà The yacht shall be hired for a period of days, at the end of which this contract shall not be renewed. The yacht must
Consegnata al conduttore presso il porto di MARINA DI SAN VINCENZO il giorno alle Be delivered to the Charterer in the port of on at
Riconsegnata al Locatore presso il porto di MARINA DI SAN VINCENZO il giorno alle And redelivered to the Lessor in the port of on at
L'unità sarà utilizzata entro i seguenti limiti entro 50 miglia dalla costa Cruising area
Canone della locazione ,00 (IVA inclusa) The agreed charter fee is
IVA incl. Che sarà corrisposto anticipatamente, come segue: VAT included and has to be paid in advance as follows:
50 % pari a alla firma del presente contratto equivalent to upon signing this contract
100 % pari a il equivalent to within and no later than
50 % a saldo pari a entro e non oltre equivalent to within and no later than
Deposito cauzionale da versare all'imbarco pari a: <b>2.200,00 EURO (con assegno bancario intestato a Etruscan Charter Srl)</b> Security deposit to be payed in cash at embarkation equivalent to:
Comandante dell'unità per il periodo della locazione sarà il Sig. Captain of the yacht, during the charter hire period will be Mr.
Nato a residente a Born in/on resident in
Patente nautica n. rilasciata License no. issued by
Valida fino al per la navigazione da Certificato RTF n. N. Valid until for navigation RFT license no.
La scelta del comandante e/o la sua eventuale sostituzione è subordinata al gradimento dell'Armatore. The choice of Captain and/or any replacement of the same shall be subject to approval by the Lessor.

## CONDIZIONI GENERALI DI CONTRATTO

- PAGAMENTI** - Il conduttore si impegna corrispondere al Locatore tutte le somme sopra indicate nei termini pattuiti. Il mancato pagamento di una di esse o l'inosservanza dei relativi termini, produrrà la risoluzione di diritto del presente contratto, legittimando il Locatore a trattenere tutti i pagamenti ricevuti, salva ed impregiudicata la richiesta di un ulteriore risarcimento di danni.
- COMANDO DELL'UNITA'** - Qualora il conduttore non fosse in possesso di patente nautica, ovvero questa non fosse sufficiente per il viaggio programmato, dovrà indicare il nome della persona che comanderà l'unità e che sottoscriverà essa pure il presente contratto assumendone i relativi obblighi. Il Locatore o il suo rappresentante ha diritto di richiedere al Comandante l'abilitazione al comando dell'unità valida per l'Italia. Ad insindacabile giudizio del Locatore o del suo rappresentante, ove le conoscenze e le capacità del Comandante non fossero ritenute sufficienti per la conduzione del tipo di unità locata, per la sicurezza delle persone o della barca. Dovrà essere proposta al Conduttore - e a sue spese - la presenza a bordo di un Comandante di fiducia del Locatore: in caso di rifiuto del Conduttore il contratto si intenderà risolto automaticamente e il Locatore potrà trattenere quanto ricevuto.
- OBBLIGHI DEL CONDUTTORE E DEL COMANDANTE** - Il Conduttore e/o il Comandante sono tenuti ad usare l'unità con particolare diligenza, secondo le caratteristiche tecniche, esclusivamente per diporto, ed in conformità dell'impiego convenuto. Il Conduttore ed il Comandante sono solidariamente responsabili per ogni violazione del presente contratto e si impegnano a tenere indenne il Locatore da qualsiasi richiesta, da chiunque avanzata, per qualsiasi fatto avvenuto nel periodo di locazione o in conseguenza della stessa.
- CONSEGNA ED INDICAZIONI D'USO** - Il Locatore deve consegnare l'unità nel giorno ed ora stabiliti nel presente contratto, in stato di navigabilità, con le relative pertinenze, completa di accessori, equipaggiamenti, dotazioni di sicurezza, munita dei documenti necessari per la navigazione e debitamente assicurata con polizza R.C. verso terzi e polizza corpi per perdita totale e parziale. Il Locatore fornirà al Conduttore una lista di inventario completa e questi, sottoscrivendola, confermerà di aver ricevuto l'unità con tutti gli accessori regolamentari e quant'altro di dotazione. Contestazioni successive alla consegna non saranno accettate. Il tempo che il Locatore o chi per lui impiegherà per chiarire al Conduttore le modalità d'uso dell'unità, rientra nel periodo di locazione.
- RTARDO NELLA CONSEGNA** - Se per qualsiasi motivo il Locatore non potesse consegnare l'unità locata avrà la possibilità di consegnare un'altra di analoghe caratteristiche entro 48 ore con obbligo di rimborsare il Conduttore della relativa quota giornaliera di locazione non goduta. Qualora il ritardo si protrasse oltre il periodo suddetto, per fatto non imputabile al Conduttore di confermare la locazione avendo diritto al rimborso della quota di canone non goduta o di rinunciare alla stessa pretendendo l'intera restituzione del corrispettivo con gli interessi ma senza alcun diritto al risarcimento dei danni. Tale rinuncia dovrà essere resa nota al Locatore per iscritto entro 24 ore ed il contratto si intenderà risolto.
- USO CONVENUTO - LIMITI E DIRITTI** - Il Conduttore ed il Comandante si obbligano ad usare l'unità esclusivamente per diporto, tra porti ed approdi sicuri e buoni, ove l'unità possa entrare, permanere ed uscire in completa sicurezza (sempre galleggiante) e si impegnano a non utilizzarla per il trasporto di merci, passeggeri e qualsiasi tipo di commercio. Il Conduttore e/o il Comandante inoltre si impegnano a: a) rispettare il numero minimo delle persone componenti l'equipaggio, nonché il numero massimo delle persone trasportabili; b) usare l'unità esclusivamente nell'area definita dal presente contratto, non lasciare le acque territoriali italiane senza autorizzazione del Locatore; c) ottenere consenso scritto del Locatore o di un suo rappresentante per partecipare a regate o a competizioni nautiche di ogni genere; d) non chiedere di essere rimorchiato o rimorchiare altre unità se non in caso di assoluta emergenza; e) rispettare le leggi del paese ospitante, le normative riguardanti le dichiarazioni di dogana, le disposizioni delle autorità portuali, doganali, sanitarie e le norme di pesca anche subacquea; f) prestare ascolto all'autorità portuale quando vieti la navigazione per qualsiasi motivo. Inoltre si impegnano a non uscire dal porto ovvero a rientrare subito nel porto più vicino, o riparo sufficientemente sicuro per ancorare, qualora fossero in mare aperto, se le condizioni del mare e del vento superano o si prevede che superino forza 3 o le condizioni dell'unità e/o dell'equipaggio siano tali da compromettere la sicurezza; g) ormeggiare l'unità davanti la costa in posizione sicura e non lasciarla mai senza controllo; h) non dare lezioni di navigazione pratica; i) non tenere alcun animale a bordo; l) riportare sul giornale di bordo arrivi e partenze dai porti, condizioni atmosferiche, ore di motore effettuate, danni riparazioni, etc.; m) non navigare in zone pericolose in conseguenza di guerre, ostilità, operazioni militari, rivoluzioni, moti civili e nelle zone dove è interdetta la navigazione, tenendo presente che in tali casi l'assicurazione non è operante; n) non tenere a bordo armi e/o sostanze stupefacenti anche per uso personale.
- MANUTENZIONE DELL'UNITA'** - La manutenzione ordinaria dell'unità è a carico del Conduttore il quale si impegna a curarla tenendo in ordine gli accessori ed effettuando gli usuali lavori di pulizia dell'imbarcazione, manutenzione quali ad esempio cambio dell'olio, cura del motore, delle batterie, dei winches, delle vele, etc. Durante il periodo della locazione le spese relative alle riparazioni dovute a forza maggiore o al logorio per l'uso normale dell'unità secondo l'impegno convenuto saranno anticipate dal Conduttore e rimborsate a fine locazione.
- SPESE CORRENTI** - Sono a carico del Conduttore le spese relative all'uso ed ai consumi dell'unità per il periodo di locazione ed in particolare carburante, oli di lubrificazione, acqua, elettricità, spese di diritti portuali, doganali, di ancoraggio e di ormeggio anche in porti privati, nonché le spese conseguenti all'utilizzo delle apparecchiature radiotelefoniche di bordo ed inoltre le eventuali sanzioni pecuniarie ed amministrative. L'ammontare delle spese non ancora quantificate entro il termine della locazione dovrà essere pagato dal Conduttore a seguito di stima insindacabile del Locatore e da questi successivamente documentato.
- DANNI, AVARIE, INCIDENTI, RIPARAZIONI** - E' fatto obbligo al Conduttore di comunicare al Locatore tutte le avarie e gli incidenti inviando entro 24 ore dal loro verificarsi un dettagliato rapporto scritto, anche a mezzo fax. Il Conduttore potrà proseguire la navigazione solo se ciò non comporterà aggravamento del danno, né pericoli per le persone e per l'unità. Tutte le riparazioni dovranno essere preventivamente autorizzate per iscritto anche per il costo, dal Locatore o dal suo rappresentante, e saranno pagate dal Conduttore al quale saranno rimborsate solo se preventivamente autorizzate. Qualora l'unità, senza responsabilità del Conduttore, subisca un'avarìa o qualsiasi altro impedimento che ne pregiudichi la ragionevole utilizzazione per un periodo superiore alle 48 ore consecutive dal possibile intervento se in acque italiane, o 72 ore se in acque estere, il Locatore sarà tenuto a rimborsare il corrispettivo giornaliero della locazione non goduta, senza che il Conduttore possa vantare alcun diritto per eventuali danni. Ove il tempo per le riparazioni eccedesse le 96 ore il Conduttore avrà diritto a recedere dal contratto con effetto dal momento del verificarsi dell'avarìa, ottenendo la restituzione del corrispettivo giornaliero del periodo di locazione non goduta. Compatibilmente con le esigenze organizzative del Locatore ed a sua esclusiva discrezione, il Conduttore potrà prolungare il periodo di locazione oltre il termine previsto, recuperando i giorni di avaria. Nel caso in cui si rendessero necessarie riparazioni a spese del Conduttore, questi dovrà indennizzare il Locatore per il tempo necessario alla esecuzione delle stesse che risultasse eccedente la durata del contratto di locazione, salvo ed impregiudicato il risarcimento del maggiore danno subito dal Locatore.
- RICONSEGNA ED OSSERVANZA DEI TERMINI** - Il Conduttore ed il Comandante si impegnano a riconsegnare puntualmente l'unità nel termine e nel porto prefissato, libera da ogni e qualsiasi obbligazione contratta durante il periodo di locazione nello stato di fatto in cui ne avevano assunto il possesso, con le medesime caratteristiche ed idonea al medesimo uso, unitamente agli accessori, equipaggiamenti, dotazioni e documenti ricevuti dal Locatore. L'itinerario della crociera deve essere programmato in modo tale da consentire il ritorno nel tempo stabilito anticipando eventualmente in caso di avverse previsioni meteorologiche. Se la riconsegna non avverrà nel tempo prefissato sarà applicata, per ogni giorno o frazione di giorno di ritardo, una penale pari al prezzo giornaliero pattuito in aggiunta al prezzo stesso, salvo risarcimento dell'ulteriore danno che il Locatore dovesse subire per mancata o ritardata consegna al successivo utilizzatore. E' considerato ritardo anche il tempo necessario per riportare l'unità nel porto di riconsegna, se il conduttore interrompesse o terminasse la crociera in un porto diverso da quello indicato nel contratto. Le parti convengono che il ritardo nella riconsegna dell'unità non potrà mai superare i cinque giorni salva autorizzazione scritta del Locatore. Il Conduttore dichiara di essere consapevole che tale suo comportamento integra una interversione nel possesso dell'unità locata ed il reato di appropriazione indebita.
- RINUNCIA O INTERRUZIONE** - In ipotesi di rinuncia alla esecuzione del presente contratto il Conduttore dovrà darne tempestiva comunicazione scritta al Locatore il quale avrà diritto ad esigere e a trattenere: a) l'acconto se la comunicazione avverrà nei trenta giorni prima della data prevista per il versamento del saldo; b) l'acconto ed il saldo se la comunicazione avverrà nei trenta giorni antecedente la partenza. Il Conduttore in caso di interruzione volontaria del viaggio, non avrà diritto ad alcun rimborso, essendo tenuto ad indennizzare il Locatore di tutte le spese consequenziali alla anticipata riconsegna.
- CAUZIONE** - La cauzione, versata a garanzia di qualsiasi obbligazione a carico del Conduttore, del Conducente o degli ospiti, verrà restituita al Conduttore, senza interessi, dopo aver constatato l'inesistenza di danni, violazioni contrattuali e di obbligazioni contratte durante la locazione.
- ASSICURAZIONE** - Le assicurazioni stipulate dal Locatore non coprono la perdita o il danneggiamento delle cose del Conduttore e dei trasportati, la responsabilità civile verso le cose di terzi né di quella verso i famigliari trasportati. Le condizioni assicurative si considerano tutte conosciute dal Conduttore, in quanto tutte messe a sua disposizione. Sono in ogni caso, a carico del Conduttore i danni di qualsiasi tipo non indennizzabili dall'assicurazione per fatto o colpa dello stesso, del Comandante e degli ospiti, la franchigia e l'adeguamento dei valori assicurati dal conduttore ritenuti più adeguati.
- MALTEMPO** - Il Locatore non assume alcuna responsabilità per ritardi nella partenza o interruzione della crociera dovute ad avversità meteorologiche o a contrarie disposizioni dell'autorità marittima.
- COMPENSI PER ASSISTENZA** - Il compenso di operazioni di recupero, rimorchio, salvataggio e qualsiasi assistenza e soccorso prestati dall'unità durante il presente contratto sarà diviso in parti uguali tra il Locatore ed il Conduttore, dedotte le spese e le quote di locazione non godute. Il Conduttore e/o il Comandante saranno vincolati a tutte le iniziative intraprese dal Locatore per conseguire il compenso di assistenza o salvataggio.
- SUBLOCAZIONE** - Al Conduttore non è consentito sublocare l'unità, sopradescritta o cedere i diritti derivanti dal presente contratto.
- SPESE DI REGISTRAZIONE E SUCCESSIVE** - Eventuali spese di registrazione del presente contratto e qualsiasi altra spesa saranno a carico della parte che le avrà rese necessarie.
- CONTROVERSIE** - Ogni e qualsiasi controversia circa l'interpretazione o l'esecuzione del presente contratto sarà deferita ad un collegio arbitrale composto da tre membri dei quali uno nominato da ciascuna delle parti ed il terzo scelto d'accordo tra gli arbitri, in difetto d'accordo il terzo sarà nominato dal Comandante dell'Autorità Marittima o della navigazione interna nella cui giurisdizione si trova la sede principale del Locatore. L'arbitrato avrà luogo ove il Locatore ha la propria sede principale ed operativa. Il collegio arbitrale deciderà quale amichevole compositore con ogni libertà di forma o procedura.
- RINVIO ALLE NORME DI LEGGE** - Per quanto non espressamente stabilito nel presente contratto, si fa riferimento alle norme legislative vigenti. In caso di traduzione del presente contratto in altra lingua si riterrà prevalente il testo in lingua italiana ai fini interpretativi o in caso di discrepanza fra i relativi testi.
- DIRITTI DI BROKERAGE** - I diritti di brokerage per la conclusione del presente contratto sono a carico del Locatore. A mezzo del presente contratto il Locatore conferisce al Broker mandato ad incassare, per suo conto, l'acconto ed il saldo del corrispettivo della presente locazione e a trattenere sulle stesse la propria provvigione. La provvigione sarà in ogni caso integralmente dovuta, dopo il pagamento dell'acconto, anche se il presente contratto non avrà esecuzione.
- BROKER** - Il presente contratto è stato registrato da ===== (Broker). Il Locatore ed il Conduttore riconoscono in accordo con il Broker, che quest'ultimo è firmatario del contratto solo per quanto concerne la sua attività e lo esonerano da ogni responsabilità derivante dall'uso dell'imbarcazione locata.

## CONDIZIONI PARTICOLARI

Optional : .....

LOCALITA' **San Vincenzo** ..... DATA .....

<i>Locatore</i>	<i>Broker</i>	<i>Comandante - Captain</i>	<i>Conduttore - Charterer</i>
.....	.....	.....	.....

Ai sensi degli Art. 1341 1342 del Codice Civile il sottoscritto dichiara espressamente di aver preso visione e di accettare le clausole da 1 a 21 del presente contratto.

*Comandante Captain*

*Conduttore Charterer*